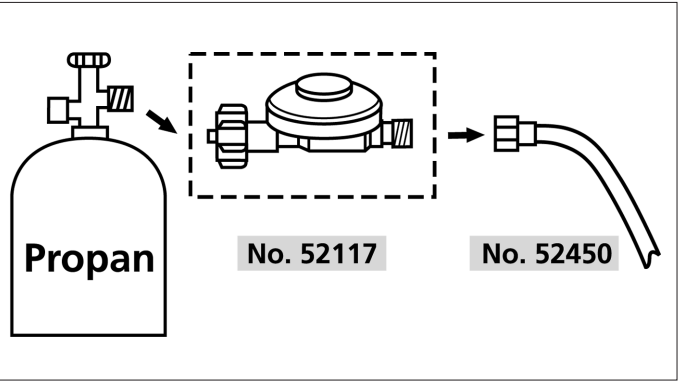




Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d'uso · Instructions for use · Uputa za posluživanje · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató ·



DE DEUTSCH

Druckregler entsprechend der Norm EN 12864

Druckregelgerät für Flüssiggas für unregelmäßigen Eingangsdruck und mit fest eingestelltem Ausgangsdruck. Der Druckregler DR 117 ist ein einstufiger Regler für Flüssiggas, der direkt an das Flaschenventil geschraubt wird.

Die nachfolgenden Montage-, Betriebs- und Kontrollhinweise sind zu beachten!

WICHTIG!

- Dieser Druckregler ist nicht zur Anwendung in Caravans und Motorcaravans vorgesehen!
- Nur im Freien verwenden! Regler nie in geschlossenen Räumen betreiben.
- Die Lebenserwartung des Druckreglers beträgt etwa 10 Jahre; es wird empfohlen, das Druckregelgerät vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum (siehe Prägung Regler - zum Beispiel "0915") auszuwechseln. Die ersten zwei Zahlen stehen für die Kalenderwoche des Jahres. Die letzten zwei Zahlen stehen für das Kalenderjahr, also für 2015. Produktionsdatum Regler "Februar 2015".
- **WARNHINWEIS:** Wenn das Druckregelgerät nach einem anderen Druckregelgerät eingebaut wird, muss der Eingangsdruckbereich den Ausgangsdruckbereich des davor liegenden Druckregelgerätes einschließlich der Druckverluste beinhalten!

1. Technische Daten:

Gasart:	Propan/Butan
Eingangsdruckbereich Butan:	0,3 – 7,5 bar
Eingangsdruckbereich Propan:	1 – 16 bar
Eingang:	Kleinflaschenanschluss, für Flaschen bis 11 kg EN 12864 - Anhang G
Ausgang:	Nenndurchmesser DN 8, Gewinde 1/4 L.H. EN 12864 - Anhang H
Ausgangsdruck:	50 mbar
Nenndurchfluss:	1,5 kg/h
Zulässiger Einsatztemperaturbereich:	-20 bis +50°C

2. Anwendungs- und Montagehinweise:

- Bei Anwendung im Freien muss das Druckregelgerät so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann. Grundsätzlich sind Regler gegen jede Verunreinigung durch Öl, Schlamm etc. zu schützen.
- Bei der Montage die Fließrichtung des Gases berücksichtigen (siehe Pfeil auf dem Druckregler).
- Nach Anschrauben der Überwurfmutter an das Flaschenventil darf der Regler nicht mehr verdreht werden, sonst besteht die Gefahr von Undichtheit.
- Anschließen des Reglers an die Gasflasche und an die Verbrauchsgeräte nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Anschluss des Druckreglers strengstens verboten!
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen. Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Druckreglers nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) oder ein Lecksuchspray (zum Beispiel CFH-No. 52110).
- Falls Gas ausströmt, sofort das Flaschenventil schließen und den nächsten autorisierten Flüssiggasfachhändler informieren.

3. Inbetriebnahme:

- Während der Installation des Reglers sind das Flaschenventil und die Ventile der Verbrauchsgeräte geschlossen zu halten.
- Wenn keine Undichtheit festgestellt wird, kann das Verbrauchsgerät, entsprechend seiner Betriebsanleitung, eingeschaltet werden.
- Prüfen Sie in der Bedienungsanleitung des Verbrauchsgerätes, dass dieser Druckregler für dieses Verbrauchsgerät geeignet ist.
- Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.

Die Firma CFH übernimmt keine Haftung für Schäden auf Grund von unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät oder einem Gebrauch unter anderen Bedingungen als in der Gebrauchsanweisung genannt.

Optische und technische Änderungen vorbehalten. Stand 05/2012

FR FRANÇAIS

Régulateur manométrique de pression selon la norme EN 12864

Régulateur manométrique de pression pour gaz combustible liquéfié pour une pression d'alimentation non réglée et une pression en aval correctement réglée. Le régulateur manométrique de pression DR 117 est un régulateur à un étage pour gaz combustible liquéfié qui est directement vissé sur la valve des bouteilles de gaz.

Suivre les instructions de montage, d'utilisation et de contrôle mentionnées ci-dessous!

IMPORTANT!

- Ce régulateur manométrique de pression n'est pas prévu pour être utilisé dans des caravanes ou des camping-cars!
- A utiliser seulement à l'extérieur! Ne jamais utiliser le régulateur dans des pièces fermées.
- La durée de vie du régulateur manométrique de pression est d'environ 10 ans; il est recommandé de remplacer le régulateur manométrique de pression avant la 10ème année suivant la date de fabrication (voir la marque du régulateur manométrique de pression - par exemple « B 0915 »). Les deux premiers chiffres indiquent la semaine de l'année. Les deux derniers chiffres indiquent l'année civile, à savoir 2015. Donc date de fabrication du régulateur manométrique « Février 2015 ».
- **AVERTISSEMENT:** Si le régulateur manométrique de pression est installé derrière un autre régulateur manométrique de pression, il faut que la plage de pression d'alimentation comprenne la plage de pression en aval du régulateur manométrique de pression placé en amont incluant les pertes de pression!

1. Données techniques:

Type de gaz:	Propane / Butane
Plage de pression d'alimentation butane:	0,3 – 7,5 bar
Plage de pression d'alimentation propane:	1 – 16 bar

Entrée:	Branchement à des petites bouteilles, pour bouteilles jusqu'à 11 kg EN 12864 – Annexe G
Sortie:	Diamètre nominal DN 8, filetage 1/4 L.H. EN 12864 – Annexe H
Pression aval:	50 mbar
Débit nominal:	1,5 kg/h
Températures d'utilisation admissibles:	de -20 à +50°C

2. Remarques d'utilisation et de montage:

- Lors de l'utilisation à l'extérieur, il faut placer et protéger le régulateur manométrique de pression de manière qu'aucune eau ne puisse pénétrer dans l'appareil. En principe, il faut protéger les régulateurs manométriques de pression contre toute impureté comme de l'huile, de la boue, etc.
- Lors du montage il faut considérer le sens d'écoulement du gaz (voir Flèche sur le régulateur manométrique de pression).
- Après avoir vissé l'écrou chapeau sur la valve de la bouteille de gaz, il ne faut plus le tourner, sinon il y a un risque de défaut d'étanchéité.
- Seulement brancher le régulateur manométrique de pression à la bouteille de gaz et aux appareils à l'extérieur, dans un environnement exempt de flammes ou de sources d'allumage et non à proximité immédiate d'autres personnes. Il est strictement interdit de fumer lors du branchement du régulateur manométrique de pression!
- Assurez-vous constamment de l'étanchéité de tous les branchements. Assurez-vous que les fermetures ou autres branchements sont correctement installés et intacts.
- Vérifier l'étanchéité du régulateur manométrique de pression seulement à l'extérieur. Ne jamais rechercher une fuite à l'aide d'une flamme, mais utiliser une dissolution de savon (p.ex. une demie + 10 gouttes de liquide vaisselle) ou un spray de détection de fuites (par exemple CFH-No. 52110).
- Si le gaz échappe, immédiatement fermer la valve de la bouteille à gaz et informer le prochain revendeur de gaz combustible liquéfié autorisé le plus proche.

3. Mise en service:

- Il faut maintenir la valve de la bouteille de gaz et les valves des appareils fermées lors de l'installation du régulateur manométrique de pression.
- Si l'on ne détecte pas de fuite, on peut allumer l'appareil selon son mode d'emploi.
- Contrôler dans le mode d'emploi de l'appareil que ce régulateur manométrique de pression est approprié pour être utilisé avec cet appareil.
- Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant l'utilisation.

La société CFH n'assume aucune responsabilité pour des dommages dus à une manutention inappropriée de l'appareil ou à une utilisation sous des conditions autres que celles décrites dans le mode d'emploi.

Sous réserve de modifications optiques et techniques. Date 05/2012

EN ENGLISH

Pressure regulator according to EN 12864 norm

Pressure regulator for liquid gas for irregular inlet pressure and fixed outlet pressure. The pressure regulator DR 117 is a single-stage regulator for liquid gas which is screwed directly onto the cylinder valve.

The following assembly, operation and control instructions must be followed!

IMPORTANT!

- This pressure regulator is not suitable for use in caravans and mobile homes!
- Use only outside! Never use the regulator in closed rooms.
- The life expectancy of the pressure regulator is about 10 years. It is recommended to replace the pressure regulator before the expiry of 10 years from the production date (see stamp on the regulator – e.g. "0915"). The first two figures indicate the week of the year. The last two figures indicate the calendar year 2015. Production date of the regulator would be "February 2015".
- **WARNING:** If the pressure regulator is installed downstream from another pressure regulator, the inlet pressure range must comply with the outlet pressure range (including the loss of pressure) of the pressure regulator mounted upstream!

1. Technical data:

Gas type:	Propane/Butane
Inlet pressure range butane:	0,3 – 7,5 bar
Inlet pressure range propane:	1 – 16 bar
Inlet:	small cylinder connection, for cylinders to 11 kg EN 12864 - appendix G
Outlet:	Nominal diameter DN 8, thread G 1/4 L.H. EN 12864 - appendix H
Outlet pressure:	50 mbar
Nominal flow:	1.5 kg/h
Allowable operational range of temperature:	-20 to +50°C

2. Application and assembly instructions:

- When using outside the pressure regulator must be positioned or protected so that no drip water can get inside. Regulators must be protected against any impurity caused through oil, mud, etc.
- During assembly take into account the direction of the gas flow (see arrow on the pressure regulator).
- After screwing the connecting nut onto the cylinder valve, the regulator should not be overwinded otherwise there is a danger of leak.
- Attach the regulator to the gas cylinder and to the downstream appliances only outside in surroundings free of flames or igniting sources and in a sufficient distance away from other persons. Smoking is strictly forbidden during the connection of the pressure regulator!
- Always make sure that all connections are gas tight. Make sure that all attachments and other connections are correctly connected and nothing is damaged.
- Check the gas tightness of the pressure regulator only outside. Never look for a leaking spot with a flame, but use soapsuds (e.g. half glass of water+10 drops of washing-up liquid) or use a leak seeking spray (e.g. CFH No. 52110).
- If gas leaks, shut immediately the cylinder valve and inform the nearest authorized specialist dealer for liquefied gas.

3. Putting into operation:

- During the installation of the regulator the cylinder valve and the valves of the downstream appliances must be shut.
- If there is no leak, the downstream appliance can be switched on according to the instructions for use.
- Check in the operating instructions for the downstream appliance to ensure, that this pressure regulator is suitable for this downstream appliance.
- Do not move the gas cylinder during operation.

The company CFH assumes no liability for damages caused by improper use of the device or by application other than the terms and conditions stated in the instructions for use.

Technical and optical parameters are subject to change. Update 05/2012

HR HRVATSKI

Tlačni regulator u skladu s normom EN 12864

Naprava za reguliranje tlaka ukapljenog plina za neregulirani ulazni tlak i čvrsto podešen izlazni tlak. Tlačni regulator DR 117 je jednostupanjjski regulator za ukapljeni

plin, koji se priviđava izravno na ventil boce.

Potrebno je pridržavati se slijedećih naputaka za montažu, pogon i kontrolu!

VAŽNO!

- Ovaj tlačni regulator nije predviđen za uporabu u karavanima i u motoriziranim karavanima!
- Uporabljati samo pod slobodnim nebom! Regulator nikada ne uporabljati u zatvorenim prostorijama.
- Vjerojatna trajnost tlačnog regulatora iznosi oko 10 godina; preporučuje se da tlačni regulator zamijenite novim još prije isteka 10 godina od datuma proizvodnje (vidite natisak na regulatoru – primjerice "0915". Prve dvije brojke ukazuju na kalendarski tjedan u godini. i Posljednje dvije brojke ukazuju na kalendarsku godinu, dakle na 2015. Datum proizvodnje regulatora ("veljača 2015") treba izmijeniti.
- **UPOZORENJE:** Kada se tlačni regulator montira nakon nekog drugog tlačnog regulatora, obujam ulaznog tlaka mora sadržati obujam izlaznog tlaka prethodnog tlačnog regulatora uključujući gubitke tlaka!

1. Tehnički podaci:

Vrsta plina:	Propan/Butan
Obujam ulaznog tlaka butan:	0,3 – 7,5 bar
Obujam ulaznog tlaka propan:	1 - 16 bar
Ulaz:	Priključak za male boce, za boce do 11 kg EN 12864 - Dodatak G
Izlaz:	Nazivni promjer DN 8, navoj 1/4 L.H. EN 12864 - Dodatak H
Izlazni tlak:	50 mbar
Nazivni protok:	1,5 kg/h
Dozvoljeno uporabno područje temperature:	-20 do +50°C

2. Naputak za uporabu i montažu:

- Prilikom uporabe pod slobodnim nebom, tlačni regulator mora biti tako postavljen odnosno zaštićen, da u njega ne može prodrijeti okapna voda. Načelno je potrebno regulator zaštititi od svakog onečišćenja uljem, blatom i sl.
- Prilikom montaže obratite pozor na svakog strujanja plina (vidi strelicu na tlačnom regulatoru).
- Nakon priviđavanja preturice matice na ventil boce, regulator se više ne smije vrtjeti, jer u suprotnom postoji opasnost od propuštanja.
- Regulator priključiti na plinsku bocu i na ostala trošila samo pod slobodnim nebom, u okolici bez otvorenog plamena ili izvora paljenja, i ne u neposrednoj blizini drugih osoba. Pušenje je prilikom priključivanja tlačnog regulatora najstrožije zabranjeno!
- Uvijek se uvjerite u to, da su sva priključna mjesta nepropusna za plin. Osigurajte se, da su plombe ili drugi spojevi pravilno namješteni i da nisu oštećeni.
- Nepropusnost Vašeg tlačnog regulatora prekontrolirajte samo pod slobodnim nebom. Mjesto propuštanja nikada nemojte tražiti s pomoću plamena, već u tu svrhu uporabite sapunicu (napr. pola čaše vode + 10 kapi deterdženta) ili sprej za traženje mjesta propuštanja (na primjer CFH broj 52110).
- Ukoliko dođe do propuštanja plina, odmah zavrnite ventil boce i obavjestite najbližeg autoriziranog trgovca ukapljenim plinom.

3. Puštanje u pogon:

- Za vrijeme instalacije regulatora, ventil boce i ventili trošila moraju biti zavrnuti.
- Ako nije ustanovljeno propuštanje, trošilo se smije uključiti u skladu s odgovarajućim Pogonskom uputom.
- Prekontrolirajte u Uputi za posluživanje trošila, da li je ovaj tlačni regulator prikladan za to trošilo.
- Plinsku bocu za vrijeme pogona ne pomjerati.

Tvrtka CFH ne preuzima jamstvo za štete prouzročene nestručnim rukovanjem ovim uređajem ili nekom uporabom uređaja pod drugačijim uvjetima od onih koji su navedeni u Uputi za posluživanje.

Pridržava se pravo na optičke i tehničke izmjene. Stanje 05/2012

HU MAGYAR

EN 12864 szabványnak megfelelő nyomásszabályozó

Nyomásszabályozó készülék cseppfolyós gáz számára szabályozatlan bemeneti nyomáshoz és állandóra beállított kimeneti nyomáshoz. A DR 117-es nyomásszabályozó olyan egyfokozatú szabályozó készülék cseppfolyós gáz számára, ami közvetlenül a palackszelrepre csavarható.

Figyelembe kell venni az alábbi szerelési, üzemeltetési és ellenőrzési útmutatásokat!

FONTOS!

- Ez a nyomásszabályozó nem a lakókocsokban és lakóautókban történő alkalmazásra lett tervezve!
- Csak a szabadban használható! A szabályozót sosem szabad zárt helyiségekben üzemeltetni.
- A nyomásszabályozó élettartama kb. 10 év; javasoljuk, hogy a nyomásszabályozó készüléket a gyártási dátum (lásd a szabályozón lévő prégelest - például 0915") utáni 10 év letele előtt cserélje ki.. Az első két szám a naptári hetet jelenti. Az utolsó két szám a 2015-ös naptári évet jelenti. A szabályozó gyártási dátuma: " 2015. február".
- **FELTÉTELEZTETŐ UTALÁS:** Ha a nyomásszabályozó készülék egy másik nyomásszabályozó készülék után kerül beszerelésre, úgy a bemeneti nyomástartománynak tartalmaznia kell az előtte lévő nyomásszabályozó készülék kimeneti nyomástartományát, beleértve a nyomásvesztéseket is!

1. Műszaki adatok:

Gázfajta:	propán/bután
Bemeneti nyomástartomány, bután:	0,3 – 7,5 bar
Bemeneti nyomástartomány, propán:	1 – 16 bar
Bemenet:	kispalackos csatlakozás, alkalmas 11 kg-os palackokig EN 12864 – G függelék
Kimenet:	névleges átmérő DN 8, 1/4 balos L.H. EN 12864 – H függelék
Kimeneti nyomás:	50 mbar
Átfolyás:	1,5 kg/h
Megengedett alkalmazási hőmérséklettartomány:	-20 és +50°C között

2. Alkalmazási és szerelési útmutatások:

- Szabadban történő alkalmazáskor úgy kell elhelyezni vagy védeni a nyomásszabályozó készüléket, hogy csepegő víz ne hatolhasson bele. A szabályozókat alapvetően minden olyan szennyeződéssel szemben védeni kell, mint olaj, sár, stb.
- Szereláskor figyelembe kell venni a gáz folyási irányát (lásd nyíl a nyomásszabályozón).
- A hollandi anyának palackszelrepre történő csavarása után már nem szabad elfordítani a szabályozót, különben tömítetlenségi veszély áll fenn.
- A szabályozó csatlakoztatását a gázpalackra és a fogyasztókészülékekre csak a szabadban, olyan környezetben szabad elvégezni, ami lángoktól vagy gyújtóforrásoktól mentes és ahol nincsenek más személyek a közelben. A nyomásszabályozó csatlakoztatásakor a legszigorúbban tilos a dohányzás!
- Mindig győződjön meg valamennyi csatlakozási hely tömítettségéről. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók vagy más kötések helyesen vannak elhelyezve és sértetlenek.
- Csakis a szabadban ellenőrizze a nyomásszabályozó tömítettségét. Szivárgási helyet sose keressen lánggal, hanem erre szappanos vizet (pl. fél pohár vizet + 10 csepp mosogatószer) vagy szivárgáskereső sprayt (például CFH-No. 52110) használjon.

- Amennyiben gáz áramlik ki, úgy azonnal zárja el a palackszelepet és tájékoztassa a legközelebbi autorizált cseppfolyógáz-kereskedőt.

3. Üzembe helyezés:

- A szabályozó felszerelése közben zárva kell tartani a palackszelepet és a fogyasztókészülékek szelepeit.
- Ha nem állapít meg tömítetlenséget, úgy bekapcsolható a fogyasztókészülék, annak használati utasítása szerint.
- Ellenőrizze a fogyasztókészülék használati utasításában, hogy ez a nyomásszabályozó alkalmas-e ehhez a fogyasztókészülékhez.
- Üzemelés közben ne mozgassa a gázpalackot.

A CFH cég nem vállal felelősséget a készülékkel való szakszerűtlen bánásmód alapján vagy a kezelési útmutatóban megadottaktól eltérő körülmények közötti használat következtében keletkezett károktért.

Az optikai és a műszaki változtatások joga fenntartva. Legutolsó módosítás: 2012. május

IT ITALIANO

Riduttore di pressione in conformità alla norma EN 12864

Riduttore di pressione per gas liquido per pressione di entrata non regolata e pressione di uscita regolata. Il regolatore di pressione DR 117 è un regolatore monostadio per gas liquido che viene avvitato direttamente alla valvola della bomboletta.

Vanno osservate le istruzioni di montaggio, esercizio e controllo!

IMPORTANTE!

- **Non è previsto l'impiego del presente riduttore di pressione nei caravan o motorcaravan!**
- **Da utilizzare esclusivamente all'aperto! Non utilizzare mai il riduttore in ambienti chiusi.**
- **La vita utile del riduttore di pressione è di 10 anni circa; si raccomanda di sostituire il riduttore di pressione prima della scadenza di 10 anni a decorrere dalla data di produzione (vedi incisione sul riduttore - ad esempio "0915"). I primi due numeri stanno a indicare la settimana . Gli ultimi due numeri indicano l'anno solare, quindi 2015. Data di produzione del riduttore di pressione "febbraio 2015".**
- **AVVERTIMENTO: quando un riduttore di pressione a valle di un'altro riduttore di pressione, il range della pressione di entrata deve includere il range della pressione di uscita del regolatore di pressione a monte incluse le perdite di pressione!**

1. Dati tecnici:

Tipo di gas:	propano/butano
Scala pressione di entrata butano:	0,3 - 7,5 bar
Scala pressione di entrata propano:	1 - 16 bar
Ingresso:	collegamento della bomboletta, per bombole fino a 11 kg EN 12864 - allegato G
Uscita:	diametro nominale DN 8, filettatura 1/4 L.H. EN 12864 - allegato H
Pressione di uscita:	50 mbar
Portata nominale:	1,5 kg/h
Range di temperatura operativa consentito:	da -20 a +50°C

2. Istruzioni di impiego e di montaggio:

- In caso di impiego all'aperto, il riduttore di pressione va posizionato o protetto in maniera tale che non possa penetrare stillicidio. I riduttori vanno sempre protetti dalle impurità causate da olio, fango ecc.
- Durante il montaggio, tenere conto della direzione di flusso del gas (Vedi freccia impressa sul regolatore).
- Dopo aver avvitato il dado per raccordi alla valvola della bomboletta, il regolatore non va più girato, altrimenti sussiste il pericolo di perdita.
- Collegare il regolatore alla bomboletta di gas e gli altri apparecchi esclusivamente all'aperto, in ambiente libero da fiamme o fonti d'accensione e non in prossimità di altre persone. Durante il collegamento del regolatore di pressione è severamente vietato fumare!
- Assicurarsi sempre che tutti i punti di giunzione siano a tenuta stagna. Fare sì che le chiusure o gli altri collegamenti siano posizionati bene e non presentino danneggiamenti.
- Verificare la tenuta del riduttore esclusivamente all'aperto. Non cercare mai un punto di perdita con l'aiuto di una fiamma, bensì utilizzare a tal fine acqua e sapone (ad esempio mezzo bicchiere d'acqua + 10 gocce di detersivo) o uno spray appositamente studiato per individuare le perdite (ad esempio CFH cod. 52110).
- Qualora dovesse fuoriuscire del gas, chiudere la valvola della bomboletta e rivolgersi al commerciante specializzato in gas liquidi a Voi più prossimo.

3. Messa in servizio:

- Durante l'installazione del riduttore di pressione vanno tenute chiuse le valvole della bomboletta nonché quelle degli apparecchi.
- Se non si dovessero accertare punti di perdita, sarà possibile mettere in funzione l'apparecchio di utilizzazione osservando le istruzioni d'uso.
- Verificare nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio di utilizzazione che il presente riduttore di pressione sia adatto a questo apparecchio di utilizzazione.
- Non muovere la bomboletta di gas durante il servizio.

La Società CFH non risponde da danni in caso di uso improprio dell'apparecchio o di un utilizzo a condizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni d'uso.

Con riserva di modifiche ottiche e tecniche. Dati aggiornati al 05/2012

NL NEDERLANDS

Drukregelaar conform de norm EN 12864

Drukregelaar voor vloeibaar gas voor ongeregelde toevoerdruk en vast ingestelde uitgangsdruk. De drukregelaar DR 117 is een ééntraps regelaar voor vloeibaar gas en wordt direct op het flesventiel geschroefd.

Houd u aan de volgende montage-, gebruiks- en controle-instructies!

BELANGRIJK!

- **Deze drukregelaar is niet bedoeld voor gebruik in caravans en campers!**
- **Uitsluitend in de open lucht gebruiken! Regelaar nooit in gesloten ruimten gebruiken.**
- **De levensverwachting van de drukregelaar bedraagt ongeveer 10 jaar; aanbevolen wordt de drukregelaar te vervangen voor het aflopen van de 10 jaar na de productiedatum (zie opdruk op de regelaar – bijv. "0915"). De eerste twee cijfers staan voor de kalenderweek van het jaar. De laatste twee cijfers staan voor het kalenderjaar, dus voor 2015. Productiedatum van de regelaar "februari 2015".**
- **WAARSCHUWING: Wanneer de drukregelaar achter een andere drukregelaar wordt gemonteerd, moet de toevoerdruk van de drukregelaar even hoog zijn als of hoger zijn dan de uitgangsdruk van de reeds aanwezige drukregelaar met inbegrip van de drukverliezen!**

1. Technische gegevens:

Gassoort:	Propaan/Butaan
Ingangdrukbereik butan:	0,3 - 7,5 bar
Ingangsdrukbereik propaan:	1 – 16 bar
Ingang:	Aansluiting voor kleine flessen, voor flessen t/m 11 kg EN 12864-aanhang G
Uitgang:	Nominale diamter DN 8, schroefdraad 1/4 L.H. EN 12864 – bijlage H
Uitgangsdruk:	50 mbar
Nominale doorstroomhoeveelheid:	1,5 kg/u
Toegestaan temperatuurbereik tijdens gebruik:	-20 tot +50°C

2. Gebruiksaanwijzingen en montage-instructies:

- Bij gebruik in de open lucht moet de drukregelaar zo geplaatst of beschermd worden dat er geen druiwater kan binnendringen. In principe moeten regelaars worden beschermd tegen elk soort verontreiniging door olie, modder enz.
- Let bij de montage op de stroomrichting van het gas (zie pijl op de drukregelaar).
- Nadat de conusmoer op het flesventiel is aangebracht mag de regelaar niet meer verdraaid worden, anders kan er eventueel ondichtheid optreden.
- Sluit de regelaar uitsluitend in de open lucht op de gasfles en op de verbruikstoestellen aan, in een omgeving die vrij is van vlammen of ontstekingsbronnen en niet direct in de buurt van andere mensen. Tijdens het aansluiten van de drukregelaar is roken ten strengste verboden!
- Overtuig u steeds van de dichtheid van alle verbindingsplaatsen. Vergewis u ervan dat sluitingen of andere verbindingen correct aangebracht en niet beschadigd zijn.
- Controleer de dichtheid van de drukregelaar uitsluitend in de open lucht. Zoek nooit een lek met een vlam, maar gebruik daartoe zeepsop (bijv. een half glas water + 10 druppeltjes afwasmiddel) of een lekzoekspray (bijvoorbeeld CFH-nr. 52110).
- Indien er gas naar buiten stroomt, moet u het flesventiel onmiddellijk sluiten en de dichtstbijzijnde erkende speciaalzaak voor vloeibaar gas op de hoogte stellen.

3. Ingebruikneming:

- Tijdens de installatie van de regelaar moeten het flesventiel en de ventielen van de verbruikstoestellen gesloten blijven.
- Als er geen ondichtheid geconstateerd wordt, kan het verbruikstoestel in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing ervan ingeschakeld worden.
- Kijk in de gebruiksaanwijzing van het verbruikstoestel na of deze drukregelaar geschikt is voor dit verbruikstoestel.
- Beweeg de gasfles niet terwijl het toestel in gebruik is.

De firma CFH stelt zich niet aansprakelijk voor schade op grond van ondeskundige omgang met het toestel of een gebruik onder andere dan de in de gebruiksaanwijzing genoemde omstandigheden.

Optische en technische wijzigingen voorbehouden. Stand 05/2012

SI SLOVENŠČINA

Tlačni regulator v skladu s standardom EN 12864

Naprava za regulacijo tlaka za tekoči plin za neregulirani vhodni tlak in fiksno nastavljen izhodni tlak. Tlačni regulator DR 117 je enostopenjski regulator za tekoči plin, ki se privije neposredno na ventil jeklenke.

Upoštevati je potrebno naslednje napotke za montažo, delovanje in kontrolo!

POMEMBNO!

- **Ta tlačni regulator ni predviden za uporabo v karavanih in motornih karavanih!**
- **Uporabljajte le na prostem! Regulatorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.**
- **Pričakovana življenjska doba tlačnega regulatorja znaša okoli 10 let; priporoča se, da tlačni regulator zamenjate pred potekom 10 let od datuma proizvodnje (glejte vtisk na regulatorju - na primer "0915"). Prvi dve številki pomenita koledarski teden leta. Zadnji dve številki pomenita koledarsko leto, torej 2015. Datum proizvodnje regulatorja ("Februar 2015").**
- **OPOZORILO: Če se tlačni regulator vgradi za drugim tlačnim regulatorjem, mora področje vhodnega tlaka vključevati področje izhodnega tlaka tlačnega regulatorja, ki leži spredaj, vključno z izgubami tlaka!**

1. Tehnični podatki:

Vrsta plina:	Propan/Butan
Področje vhodnega tlaka butan:	0,3 – 7,5 bar
Področje vhodnega tlaka propan:	1 - 16 bar
Vhod:	Priključek majhne jeklenke, za jeklenke do 11 kg EN 12864 - Dodatek G
Izhod:	Nazivni premer DN 8, navoj 1/4 L.H. EN 12864 - Dodatek H
Izhodni tlak:	50 mbar
Nazivni pretok:	1,5 kg/h
Dovoljeno področje uporabne temperature:	-20 do +50°C

2. Napotki za uporabo in montažo:

- Pri uporabi na prostem mora biti tlačni regulator nameščen ali zaščiten tako, da vanj ne more prodreti niti kapljica vode. Načeloma je potrebno regulatorje zaščititi pred vsakim onesnaženjem zaradi olja, blata itd.
- Pri montaži upoštevajte smer toka plina (glejte puščico na tlačnem regulatorju).
- Po privitju prekrilne matice na ventil jeklenke se regulatorja ne sme več obračati, sicer obstaja nevarnost netesnosti.
- Regulator priključite na plinsko jeklenko in na porabnike le na prostem, v okolici brez ognjenih ali vnetljivih virov, in ne v neposredni bližini drugih oseb. Kajenje je pri priključitvi tlačnega regulatorja najstrožje prepovedano!
- Vedno se prepričajte o tesnjenju vseh spojinih mest. Prepričajte se, da so plombe ali drugi spoji pravilno nameščeni in nepoškodovani.
- Tesnost Vašega tlačnega regulatorja preverjajte le na prostem. Nikoli ne iščite netesnega mesta s plamenom, temveč uporabite za to milnico (npr. pol kozarca vode + 10 kapljic sredstva za pomivanje z vodo) ali sprej za iskanje netesnih mest (na primer CFH-št. 52110).
- V kolikor plin izteka, takoj zaprite ventil jeklenke in obvestite najbližjega pooblaščenega trgovca s tekočim plinom.

3. Zagon:

- Med instalacijo regulatorja morajo biti ventil jeklenke in ventili porabnikov zaprti.
- Če ni ugotovljena netesnost, se lahko porabnik, v skladu z navodili za uporabo, vklopi.
- V navodilih za uporabo porabnika preverite, ali je tlačni regulator primeren za ta porabnik.
- Med delovanjem ne premikajte plinske jeklenke.

Podjetje CFH ne prevzema nikakršnega jamstva za škodo na podlagi nestrokovnega ravnanja z napravo ali kakšne uporabe pod drugačnimi pogoji kot so navedeni v navodilu za uporabo.

Optične in tehnične spremembe pridržane. Stanje 05/2012